



越前市広報3月号中国語版

2022年3月~2022年4月号

【关于市内人口的通知】

总人口 81,903人

其中外国人 5,151人

(其中, 中国人 171人)

※市总人口为3月1日现在、外国人口为3月1日现在的人数



报刊详细内容, 请在已下载的「Catalog Pocket (カタログポケット)」的应用程序内, 根据文章标题进行查阅。(请尝试用母语进行阅读)



本月专题报道

今月号の特集記事 武生中央公園温水游泳池开始营业

P.8 越前市的通知「生活指南」

P.12 金属类・电器制品的据点回收

P.14 健康信息

P.18 活动信息

P.20 免费咨询



给5~11岁儿童接种新型冠状病毒疫苗

5~11歳への新型コロナワクチン接種が始まりました

咨询/新型冠状病毒疫苗接种对策室 ☎0778-43-5270

3月已开始接种。希望接种疫苗的儿童, 请向医疗机构或集体接种会场预约接种。接种时请监护人陪同。(详情、请参阅市政府网站。)

○ 接种疫苗/辉瑞公司生产的儿童疫苗

○ 对象/接种日时为5~11岁的儿童

12岁生日前两天的可以接种。孩子在第一次接种时是11岁, 第二次接种时过了12岁生日的, 接种与第一次相同的儿童用疫苗。

○ 接种次数・间隔/间隔3周接种2次 ○ 费用/免费

※ 疫苗接种不是强制的。请在正确理解疫苗的效果和副作用的基础上判断是否接种。



丢弃市面上销售的新型冠状病毒检测包

时的注意事项

新型コロナウイルス検査キットを処分する際は注意してください

咨询/环境政策课 ☎0778-22-5342

○ 抗体检查试剂盒中的采血用针, 绝对不能当作通常的家庭垃圾扔出去。(因为清扫组合处理不了) 处理的时候, 请与购买的店商量决定。

○ 上述采血针以外、使用完毕的检测包垃圾, 请装进塑料袋扎紧袋口后, 在任何人不得触碰的情况下保管4天后, 可作为可燃垃圾处理掉。

4月起面向外国市民免费咨询

4月から外国人市民向けの無料相談が変わります

咨询/窓口サービス課 ☎0778-22-3001

由福井县行政书士会担当 (无需预约)

○ 时间/每月第三个星期四 上午10点~下午4点

○ 地址/市政府1楼 相谈室1-1

由名古屋出入境在留管理局担当 (※必须提前一周预约)

○ 时间/每月第四个星期四 上午11点~下午4点

○ 地址/市政府1楼 相谈室1-3

给育儿家庭的通知

子育て世帯へのお知らせ
咨询/儿童福祉课

☎(1.)0778-22-3006 ☎(2.3.)0778-22-3560

1. 我们会给相关家庭邮寄新小学一年级学生的「子ども医療費受給者証」。从4月开始, 请使用新证。

○ 对象/2015年4月2日~2016年4月1日出生的儿童 (单亲家庭及重度身心障碍者除外)

○ 儿童的自费金额(每个医疗机构)

・ 门诊/每月500日元以内

・ 住院/1天500日元 (1个月最高4000日元)

※ 药店拿药没有自费部分。

2. 您申请临时特别补助金了吗?

○ 对象/满足一定条件

(2003年4月2日至2006年4月1日出生的儿童)

○ 补助金额/儿童每人一律10万日元

○ 申请期限/4月30日 (星期六)

※ 已经领取过补助金的儿童监护人, 不需要申请。

3. 关于离婚等单亲家庭的支援补助金

对于离婚等原因无法领取育儿家庭临时特别补助金的人, 将支付支援补助金。

○ 对象/

① 虽然不是2021年9月份儿童津贴的领取者,

但由于9月以后离婚等原因, 成为2022年3月儿童津贴的领取者

② 对于相当于高中生年龄(2003年4月2日~2006年4月1日出生)的儿童, 在2021年9月30日之前没有抚养, 但是由于10月以后离婚等原因, 在2022年2月28日之前抚养的人。

③ 其他符合上述条件的人(10月以后的领养或从海外回国而由养育者代替的情况等)

○ 补助金额/儿童每人一律10万日元

○ 申请期限/4月30日 (星期六)

※ 审查需要时间、请尽早申请。



关于国民健康和国民年金手续

国民健康保険と国民年金の手続きについて

咨询/保险年金课 ☎0778-22-3002



国民健康保険

就业后新加入社会保险的人和退休后不再缴纳社会保险的人，都需要办理相关手续。另外，社会保险被抚养人也同样需要办理手续。

国民年金

由于退職等原因，从厚生年金变更为国民年金第1号的被保险人时，需要办理相关手续。另外，由退職人抚养的配偶也同样需要办理手续。

国民年金免除制度

对于因收入减少或失业等原因难以缴纳保险费的人和學生以及生育的人，有免除或延缓缴纳国民年金的制度。有需要的请咨询我们。

募集求职者支援培训的学员

求職者支援訓練の受講生を募集します

咨询/职业能力开发促进中心福井 ☎0778-23-1030

请先咨询就近的职业介绍所。

○ 对象/符合下列所有条件的人

- ・ 在职业介绍所申请职位的人
- ・ 原则上，不是雇佣保险被保险人或雇佣保险领取资格者的人
- ・ 有劳动意愿和能力的人
- ・ 职业介绍所认定为有必要进行职业培训等支援的人

募集老龄人材中心就业会员

シルバー人材センター新規就業会員を募集します

咨询/老年人人材中心 ☎0778-24-5530

向市内在住60岁以上的人介绍临时或短期的工作。

(尤其是女性) 想要注册会员的，请联系我们。

关于家犬登记和狂犬病预防注射

犬の登録と狂犬病予防注射について

咨询/环境政策课 ☎0778-22-5342

法律规定养狗的主人有以下义务。有怠于履行义务会被罚款。

- ・ 养犬登记・每年注射狂犬病疫苗
- ・ 要给家犬戴上许可证和年度注射完毕票
- ・ 提交「家犬的死亡登记」和返还许可证
- ・ 饲主姓名和住址变更时要办理手续

打狂犬病预防针

市政正在推行在动物医院的个别接种，如果在动物医院不能接种时，请使用集合统一注射。

○ 时间・地点/4月24日(星期日)

- ・ 市政府停车场 上午9点～11点半
- ・ あいばーく今立 下午1点半～3点

○ 携带物品/

- ・ 市里寄来的明信片(预定4月1日邮寄)
 - ・ 预防注射费用 2,750日元/只
 - ・ 已注射票交付手续费 550日元/只
- ※新规登记 6,300日元/只



「北陆新干线沿线美食集市」

「北陸新幹線沿線グルメフェア」を開催します

咨询/观光交流推进课 ☎0778-22-7434

这是为了迎接2024年春季北陆新干线「越前武生站」的开业而举行的活动。

- 时间/3月26日(星期六)・27日(星期日)
- 地点/中央公园室内会场「まさかりどんの館」
- 内容/车站便当・美食的销售，体验传统工艺，大型游乐设施运行等。

居民住址变动等手续的临时窗口

休日に住民移動臨時窓口を開設します

咨询/窗口サービス課 ☎0778-22-3001

- 时间/3月27日(星期日)上午8点半～中午
- ※ 需要在3月23日(星期三)之前进行电话预约。
- 地点/市政府1楼 窓口サービス課
- 手续内容/
 - ・ 关于地址变更的申报(迁入・迁居・迁出)
 - ・ 随地址变更而来的儿童津贴，儿童医疗费补助，国民健康保险，后期高龄者医疗保险，介护保险，中小学转校手续，各种证明书的交付等。
- 携带物品(原件)
 - ・ 本人确认资料(驾驶证、个人番号卡、在留卡等、需要家庭全员的)
 - ・ 其他市镇乡村出具的文件(迁出证明书等)
- 注意事项
 - ・ 办理市营住宅的入住・退房手续时，请事先与建筑住宅科联系。(☎0778-22-3074)
 - ・ 如有需要箱其他市乡镇确认的手续等，过后有可能需要您来窗口办理。

中止「以咖啡为纽带的国际交流」活动

イベントの中止「コーヒーでつながる国際交流」

受新冠肺炎感染影响，中止以下活动。

- 时间/3月20日(周日)下午1点～3点(办理时间至2点半)
- 地点/あいばーく(栗田部町9-1-9)

请注意早春的熊出没

春先のクマに注意してください

冬眠后熊会积极地出来寻找食物，进山时请提高警惕。

※ 如看到熊出没请及时联系我们。

- 农林整備課 ☎0778-22-3008
- 越前警察局 ☎0778-24-0110

赠送给本月的广报读者

今月号の読者プレゼント

赠送给30位应征者，可以在カセヤ味噌店内使用的购物券1,000日元。(越前市栗田部町29-6)

- 应征期间/截止至4月15日
- 明信片应征时的联系方式/请阅览越前市广报。

